

DATI RELATIVI AL DATORE DI LAVORO, ENTE PENSIONISTICO O ALTRO SOSTITUTO D'IMPOSTA

ANGABEN IN BEZUG AUF DEN ARBEITGEBER, DIE RENTENANSTALT BZW. ANDEREN STEU- ERSUBSTITUTEN

Codice fiscale - Steuernummer	Cognome o Denominazione - Familienname bzw. Bezeichnung	Nome - Name
Comune - Gemeinde	Prov.	Cap - PLZ
Indirizzo - Adresse		
Telefono, fax - Telefon, Fax		Indirizzo di posta elettronica - Adresse der elektronischen Post

PARTE A DATI GENERALI

DATI RELATIVI AL DIPENDEN- TE, PENSIONATO O ALTRO PERCETTORE DELLE SOMME

TEIL A ALLGEMEINE ANGABEN

ANGABEN IN BEZUG AUF DEN ANGESTELLTEN, DEN RENTNER BZW. DEN SONSTI- GEN BEZIEHER DER BETRÄGE

Codice fiscale - Steuernummer 1	Cognome - Familienname 2	Nome - Name 3
Sesso (M o F) Geschl. (M/W) 4	Data di nascita - Geburtsdatum 5 giorno mese tag Monat anno Jahr	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (bzw. -staat) 6
Domicilio fiscale al 31/12/2005 o alla data di cessazione del rapporto di lavoro se precedente STEUERDOMIZIL ZUM 31.12.2005 BZW. ZUM DATUM DER AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERHÄLTNISSSES, FALLS VORHERGEHEND		Prov. (sigla - Kennb.) 11
Comune - Gemeinde 10		Codice comune Kode der Gemeinde 12
Provincia di nascita - (sigla) Geburtsprov. (Kennbuchst.) 7		Previdenza compl. Zusatzfürsorge 8

PARTE B DATI FISCALI

DATI PER LA EVENTUALE COMPILAZIONE DELLA DICHIARAZIONE DEI REDDITI

TEIL B STEUERDATEN

DATEN FÜR DIE EVENTUELLE ABFASSUNG DER EINKOMMENERKLÄRUNG

Redditi per i quali è possibile fruire della intera deduzione di cui all'art.11 del TUIR - Einkünfte, für welche der volle Abzug gemäß Art.11 des TUIR, in Anspruch genommen werden kann 1	Redditi per i quali è possibile fruire della sola deduzione di cui all'art. 11, c. 1 del TUIR - Einkünfte, für welche nur der Abzug gemäß Art.11, Abs.1 des TUIR, in Anspruch genommen werden kann 2	Numero di giorni per i quali spettano le deduzioni di cui all'art. 11 commi 2 e 3 del TUIR - Anzahl der Tage für welche die Abzüge gemäß Art.11, Absätze 2 und 3 des TUIR zustehen Irpef-Einbehalte 3	4
Ritenute Irpef - Irpef Einbehalte 5	6	7	8
Ritenute Irpef sospese Ausgesetzte Irpef-Einbehalte 8	9	10	11
11	12	13	14
14	15	16	

ALTRI DATI

SONSTIGE DATEN

17	18	19	20
21	22	26	27
28	29	30	31
33	34	35	36
			37

DATI RELATIVI AI CONGUAGLI

DATEN IN BEZUG AUF DEN AUSGLEICH

INCAPIENZA IN SEDE DI CONGUAGLIO - AUSFALL IM ZUGE DES AUSGLEICHES		REDDITI EROGATI DA ALTRI SOGGETTI VON SONSTIGEN SUBJEKTEN AUSGESCHÜTTETE EINKÜNFTE	
43	44	45	46

COMPENSI RELATIVI AGLI ANNI PRECEDENTI

BEZÜGE DER VORJAHRE

COMPENSI RELATIVI AGLI ANNI PRECEDENTI SOGGETTI A TASSAZIONE SEPARATA (da non indicare nella dichiarazione dei redditi) BEZÜGE DER VORJAHRE, DIE DER GETRENNTEN BESTEUERUNG UNTERLIEGEN (nicht in der Steuererklärung anzugeben)			
57	58	59	60

TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO, INDEN- NITÀ EQUIPOLLENTI, ALTRE INDENNITÀ E PRESTAZIONI IN FORMA DI CAPITALE

VERGÜTUNGEN BEI AUFLÖSUNG VON ARBEITSVERHÄLTNISSSEN, GLEICHWERTIGE VERGÜTUNGEN, SONSTIGE VERGÜTUNGEN UND BETRÄGE IN FORM VON KAPITAL

INDENNITÀ E SOMME SOGGETTE A TASSAZIONE SEPARATA (da non indicare nella dichiarazione dei redditi) VERGÜTUNGEN UND BETRÄGE, DIE DER GETRENNTEN BESTEUERUNG UNTERLIEGEN (nicht in der Steuererklärung anzugeben)			
68	69	70	71
			72
			%

PARTE C - TEIL C
DATI PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI INPS
INPS VOR- UND FÜRSORGEDATEN

SEZIONE 1 - TEIL 1
LAVORATORI SUBORDINATI
UNTERGEORDNETE ARBEITER

SEZIONE 2
COLLAB. COORDINATE
E CONTINUATIVE

TEIL 2
GEREGELTE UND
FORTWÄHRENDE
ZUSAMMENARBEIT

Ente pensionistico - Rentenanstalt				CONTRIBUTI DOVUTI - GESCHULDETE BEITRÄGE							
1	Matricola azienda - Matrikel Betrieb	INPS	Altro - Sonstige	4	Imponibile previdenziale Fürsorgebemessungsgrundlage	Sono stati interamente versati Zur Gänze bezahlt	Sono stati parzialmente versati - Teilweise bezahlt	Non sono stati versati - Nicht bezahlt	5	6	7
8	Contributi a carico del lavoratore trattenuti Beiträge zu Lasten des Arbeitnehmers		Bonus L. 243/2004		MESI PER I QUALI È STATA PRESENTATA LA DENUNCIA EMens MONATE FÜR WELCHE DIE MELDUNG EMens EINGEREICHT WURDE						
				Tutti - Alles							
				Tutti con l'esclusione di - Alle mit Ausnahme von							
				T/A G/J F M A M G/J L/J A S O N D							
12	Compensi corrisposti al collaboratore Dem Mitarbeiter bezahlter Lohn	Contributi dovuti - Geschuldete Beiträge		14	Contributi a carico del collaboratore trattenuti Zu Lasten des Mitarbeiters einbehaltene Beiträge	Contributi versati - Bezahlte Beiträge					
				MESI PER I QUALI È STATA PRESENTATA LA DENUNCIA EMens MONATE FÜR WELCHE DIE MELDUNG EMens EINGEREICHT WURDE							
				Tutti - Alles							
				Tutti con l'esclusione di - Alle mit Ausnahme von							
				T/A G/J F M A M G/J L/J A S O N D							

DATI PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI INPDAP

INPDAP VOR- UND FÜRSORGE DATEN

18	Codice fiscale Amministrazione Steuernummer der Verwaltung	19	Codice identificativo INPDAP Identifizierungskode INPDAP	20	Codice identificativo attribuito da SPT del MEF - Vom SPT des MEF zugeteilter Identifizierungskode	Cassa - Kasse				25	Anno di riferimento Bezugsjahr
						Pens.	Prev.	Cred.	Empdep		
						21	22	23	24		
26	Totale imponibile pensionistico Bemessungsgrundlage der Rente insgesamt	27	Totale contributi pensionistici Gesamtbetrag der Rentenbeiträge	28	Totale imponibili TFS TFS Bemessungsgrundlage insgesamt	Totale contributi TFS Gesamtbetrag der TFS Beiträge				30	Totale imponibile TFR TFR Bemessungsgrundlage
31	Totale contributi TFR Gesamtbetrag der TFR Beiträge	32	Totale imponibile Cassa Credito Bemessungsgrundlage der Kreditkasse	33	Totale contributo Cassa Credito Gesamtbetrag der Kreditkassenbeiträge	Totale imponibile ENPDAP ENPDAP Bemessungsgrundlage				35	Totale contributi ENPDAP Gesamtbetrag der ENPDAP Beiträge
36	Totale contributi sospesi anno 2005 Gesamtbetrag der offenen Beiträge des Jahres 2005										

DATI PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI IPOST

IPOST VOR- UND FÜRSORGE DATEN

Inquadramento - Einstufung			Codice fiscale Amministrazione Steuernummer Verwaltung				Decorrenza giuridica Rechtliche Laufzeit						
37	Cod. comparto (terzozi - Abteil.)	Cod. sottocomparto (unterterzozi - Abteil.)	Qualifica - Eignung						39	giorno Tag	messe Monat	anno Jahr	
Data inizio - Anfangsdatum		Data fine - Auflösungsdatum		N. giorni utili ai fini del TFR Zwecks TFR nutzbare Tage		Causa cessazione Auflösungsgrund		Tipo impiego Art Beschäftigung	Tipo servizio Dienstleistung	Cassa/Comp. Kasse/Komp.	Giorni utili Nutzbare Tage		
40	giorno Tag	41	giorno Tag	42	43	44	45	46	47				
48		49	n. giorni Tag Nr.	50	51	n. giorni Tag Nr.	52	53	n. giorni Tag Nr.	54	55	n. giorni Tag Nr.	
Retribuzioni di base per il 18% Grundbezüge zu 18%		Retribuzioni ai fini TFS Bezüge zwecks TFS		Retribuzioni utili ai fini TFR Zwecks TFR nutzbare Bezüge		Retribuzioni fisse e continuative Fixe und dauerhafte Bezüge		Retribuzioni accessorie Nebenbezüge		Indennità non annualizzabili Nicht mit dem Jahr zusammenhängende Vergütungen			
58		59		60		61		62					
D.Lgs. 165/97, art. 4 Art.4, GvD 165/97		Tredicesima mensilità Dreizehnter Monatslohn		Data opzione per il TFR Datum der Wahl für TFR		Codice fiscale Amministrazione versante retribuzione fissa e continuativa - Steuernummer der Verwaltung, welche die fixen und dauerhaften Bezüge bezahlt							
63		64		65		66							
Codice fiscale Amministrazione versante retribuzione accessoria - Steuernummer der Verwaltung, welche die Nebenbezüge bezahlt		CONTRIBUTI A CARICO DEL LAVORATORE TRATTENUTI: ZU LASTEN DES ARBEITNEHMERS EINBEHALTENE BEITRÄGE:											
67		Ai fini pensionistici - Zwecks Rente				Ai fini T.F.S. - Zwecks TFS				Contributi ai fini del TFR Beiträge zwecks TFR		L. 388/2000, art. 78, comma 6 G. 388/2000, Art. 78, Abs. 6	
68		69				70				71			
Indennità integrativa speciale annua congobata - Zusätzliche, angehäufte Sonderzulage des Jahres		Imponibile contributivo ai fini TFR Steuerpflichtige Beiträge zwecks TFR		CONTRIBUTI SOSPESI: - AUSGESETZTE BEITRÄGE								% aspettativa sindacale % des Gewerksch. Wartestandes	
72		73		74		75		76		77		78	
Anno - Jahr 2002		Anno - Jahr 2003		Anno - Jahr 2004		Anno - Jahr 2005							

ANNOTAZIONI

DATA - DATUM

giorno-Tag | mese-Monat | anno-Jahr

FIRMA DEL DATORE DI LAVORO - UNTERSCHRIFT DES ARBEITGEBERS

RISERVATO AI CONTRIBUENTI
ESONERATI DALLA PRESENTAZIONE
DELLA DICHIARAZIONE DEI REDDITI

SCELTA PER LA DESTINAZIONE DELL'OTTO PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)
WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON ACHT PROMILLE DER IRPEF (im Falle einer Wahl ist in EINEM der untenstehenden Felder zu UNTERSCHREIBEN)

Stato - Staat | Chiesa cattolica - Katholische Kirche | Unione Chiese cristiane avventiste del 7° giorno
Gemeinschaft der 7. Tages-Adventisten | Assemblee di Dio in Italia
Versammlungen Gottes in Italien

DEN STEUERZAHLERN VO
BEHALTEN, DIE VON DER ABGABE
DER EINKOMMENSERKLÄRUNG
BEFREIT SIND

Unione delle Chiese Metodiste e Valdesi | Chiesa Evangelica Luterana in Italia | Unione Comunità Ebraiche Italiane
Gemeinschaft d. Methodisten u. Waldenser Kirchen | Evangelisch Lutherische Kirche in Italien | Vereinigung der jüdischen Gemeinden in Italien

Con l'apposizione della firma, in uno degli spazi precedenti, si esprime anche il consenso al trattamento dei dati in favore dei soggetti abilitati in conformità a quanto già reso noto nell'informativa per il trattamento dei dati personali. - Durch die Unterschrift in einem der vorhergehenden Felder wird auch das Einverständnis zur Bearbeitung der Daten an jene Subjekte erteilt, die in Übereinstimmung mit der Mitteilung im Informationsblatt, zur Bearbeitung der personenbezogenen Daten ermächtigt sind.

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di una delle sette istituzioni beneficiarie della quota dell'otto per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma nel riquadro corrispondente ad una di dette istituzioni. La scelta deve essere fatta esclusivamente per una delle istituzioni beneficiarie. La mancanza della firma in uno dei sette riquadri previsti costituisce scelta non espressa da parte del contribuente. In caso di scelta non espressa da parte del contribuente, la ripartizione della quota d'imposta non attribuita si stabilisce in proporzione alle scelte espresse. La quota non attribuita spettanti alle Assemblee di Dio in Italia e alla Chiesa Valdese Unione delle Chiese metodiste e Valdesi, sono devolute alla gestione statale.
HINWEISE: Damit die Wahl für die acht Promille der IRPEF zugunsten einer der sieben Einrichtungen ausgedrückt werden kann, muss der Steuerzahler in einem Feld und zwar in jenem der begünstigten Einrichtung unterschreiben. Die Wahl kann ausschließlich für eine der begünstigten Einrichtungen getroffen werden. Wird in keinem der sieben Felder unterschrieben, wird dies als unentschiedene Wahl seitens des Steuerzahlers betrachtet. Im Falle einer nicht getroffenen Wahl seitens des Steuerzahlers, wird der nicht zugewiesene Anteil der Steuern, im Verhältnis zu den getroffenen Wahlen festgelegt. Nicht zugeteilte Anteile, die den Versammlungen Gottes in Italien und der Gemeinschaft der Methodisten und Waldenser Kirchen zustehen, werden der Staatsverwaltung zugewiesen.

Il sottoscritto dichiara, sotto la propria responsabilità, che non è tenuto, ovvero non intende avvalersi della facoltà di presentare la dichiarazione dei redditi (Mod. Semplicificato 730 o UNICO - Persone fisiche). Per le modalità di invio della scelta vedere il paragrafo 3 delle "informazioni per il contribuente".
Der Unterfertigte erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass er nicht verpflichtet ist bzw. nicht von der Befugnis Gebrauch machen will, die Einkommenserklärung (Vereinfachter Vordr. 730 bzw. UNICO - Natürliche Personen) einzureichen. Für die Übermittlung der getroffenen Wahl, siehe Absatz 3 in den "Informationen für den Steuerzahler".

FIRMA - UNTERSCHRIFT